

Jörg Widmann

Tränen der Musen

Tears of the Muses · Larmes de muses

für Klarinette, Violine und Klavier
for clarinet, violin and piano
pour clarinette, violon et piano

(1993/1996)

Partitur und Stimmen
Score and parts

ED 22320
ISMN 979-0-001-26393-7

PREVIEW
Low Resolution

Vorwort

Inter armis musae silent. Diesen Satz fand ich während der Arbeit an diesem Trio. Dürfen die Musen überhaupt schweigen, wenn die Waffen sprechen? Vielleicht kann man ja das Schweigen in Tönendes übersetzen? Rein musikalisch jedenfalls ist das Trio der Versuch ein Stück über drei Töne zu schreiben: absteigende kleine Sekunde und fallende kleine

Preface

Inter armis musae silent. I discovered this sentence while working on this trio. Can it be true that the muses should remain silent when weapons speak? Perhaps one could translate this silence into sounds? From a purely musical aspect, the trio is an attempt to write a piece on three notes: a descending minor second and a falling minor

Inter armis musae silent. C'est une phrase que j'ai trouvée en travaillant sur ce trio. Les muses peuvent-elles vraiment rester silencieuses quand les armes parlent? Peut-on traduire ce silence en notes musicales? Du point de vue purement musical, le trio constitue une tentative que j'ai tenté d'écrire sur trois notes: une seconde mineure descendante et une tierce mineure descendante.

Jörg Widmann

(Traduction : Dominique de Montaignac)

Aufführungsdauer / Duration / Durée:

12'

Tränen der Musen

Jörg Widmann

44072

Sehr frei / Very free (♩ ca. 60)
klagend / lamenting, expr.

Klarinette

f \rightarrow *mf* *p* \rightarrow *ppp* *pp* \leftarrow *mf* *f* \leftarrow *mp* *pp*

Kl.

p \rightarrow *mf cresc.* *ff* *fff*

Kl.

mf cresc. *vibrato* *molto accel.* *vibrato* *vibrato* *ff* *fff* *rall.*

Kl.

p cresc. *ff* *fff*

(rall.) . . . Tempo

Kl.

fff *fff*

Kl.

ff *mf* *ff* *mf*

aggressiv / aggressively

ff *mf*

Flz. ord.

mf > p *ppp* (Echo) sul ponti

p \rightarrow *f* \rightarrow *p* *fff* *mp* \rightarrow *p* *p* \leftarrow *f* \rightarrow *pp* *mf* \leftarrow *f* \leftarrow *f* \rightarrow *p* *p* \rightarrow *ppp*

Vorzeichen gelten nur für eine Note / Accidentals are only valid for one note
© 2015 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich
verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.
Unauthorized copying of music is forbidden by law,
and may result in criminal or civil action.

Musical score for Klavier (Kl.) and Violin (VI.). The score includes dynamic markings such as *ppp*, *pp*, *pppp*, *pp*, *p*, *f*, *f > p*, *mp*, *ff*, *mf*, *pp*, and *ppp*. Performance instructions include *(Echo)*, *ord.*, *leg.*, *vibrato*, *molto cresc.*, and *8b.*. The score is divided into measures 4, 7, and 9. A tempo marking of $\text{♩} = 60$ is present at measure 7. The piece concludes with a *rit.* marking and a final dynamic of *pp*. A large watermark "PREVIEW" is overlaid on the page.

14

molto espr

Kl. *p* *p < mp > p* *mp* *p* *mp*

VI *f* *mf* *mf*

Klav. *pp*

17

Kl. *p* *mf*

VI *mf* *mf*

Klav. *mf* *mf*

20

doloroso

Kl. *mf* *mf sempre*

VI *mf* *mf sempre*

Klav. *mp* *mf* *mf sempre*

Musical score for Klavier (Kl.), Viola (VI.), and Klavier (Klav.). The score is divided into three systems, corresponding to measures 21, 22, and 23. The first system (measures 21-22) features a Klavier part with a melodic line and a Viola part with a similar line. The Klavier part includes a bass line with octaves marked as *8b...* and *(8b)*. The second system (measure 22) continues the melodic development in Klavier and Viola, with dynamic markings *f* and *pp rub.* in the Viola part. The third system (measure 23) shows the Klavier part with *pp* and *PPP* markings, and the Viola part with *mf* and *ff* markings. The bass line of the Klavier part has *p* and *fff* markings, with *8b...* and *(8b)* indicating octaves. A large diagonal watermark reading "PREVIEW Low Resolution" is overlaid across the entire page.

32

Kl. *pp* *ppp* *pp > ppp* *pp* *mp*

VI. *pp* *p* *pp* *p* *mf*

Klav. *G. P.* *pp* *mf*

begleitend / accompanying *accel.*

37

$\text{♩} = 108$ *vibrato come prima* *mf* *f*

Kl. *pp* *fpp* *f*

VI. *mf* *f* *mf*

Klav. *mf* *f* *mf*

mf *f* *mf*

senza rit. *mp* *mf* *mp*

f *ff* *mf* *mp*

f *mp* *ff* *mf*

f *mp* *ff* *mf*

f *mp* *ff* *mf*

PREVIEW LOW Resolution

Più mosso (♩ = 144)

Kl. *fff*

VI. *fff*

Klav. *fff con tutta la forza*

Kl. *f cresc. - - - fff*

VI. *f cresc. - - - ff*

Klav. *ff loco*

Klav. *pp f ff p*